


FOLIO

PERIODICALS

PER  
FOLIO  
BX  
4878  
.M46  
v.15



Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# MENSAJERO VALDENSE

PERIODICO QUINCENAL DE LA IGLESIA EVANGELICA VALDENSE SUDAMERICANA

Director: JUAN P. GONNET

Redactores: Enrique Beux, Ernesto Tron, Silvio Long, Carlos Negrin, Daniel Breeze



Administrador: AUGUSTO REVEL

Colonia Valdense

Suscripción anual adelantada:

\$ 2.50 oro uruguayo  
o \$ 5.—m/n argentina

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.º Tes. 5|21)

## El Señor lo ha menester

Lucas, 19/31-34.

Era el primer día de la semana de la Pasión. Con mucha razón podríamos llamarla semana triste, porque en ella se cumplió el hecho que, más que ningún otro, demuestra la maldad del corazón humano... pero, con más razón aún, se llama Semana Santa; y debemos, especialmente en este país, insistir sobre este carácter de la santidad de los padecimientos a los cuales voluntariamente se sometió el Santo y Justo para la salvación de los pecadores.

Hay algo que distingue al primer día de esa semana: si nos fijamos en la actitud de Jesús, descubriremos en ella una evidente demostración de autoridad. Todo lo que nos refieren los evangelios respecto a ese día, nos lo da a entender: Su entrada en Jerusalem es la de un triunfador; es el Rey que viene en el nombre del Señor, el que sabe que es merecedor de las aclamaciones que se le tributan. Al llegar al templo, hace acto de autoridad, echando de él a todos los que lo profanaban, demostrando ser celoso de la honra de su Padre y de la pureza del culto que le es debido. Invitado a hacer callar a los que le aclamaban, El declara enfáticamente que merece esos honores, a tal señal que "si éstos callaren, las mismas piedras clamarán".

Nuestro texto también expresa la misma idea de autoridad, y de una autoridad indiscutible: Refiere un incidente de poca importancia al parecer; un incidente que se presta a la crítica de los enemigos de la religión cristiana, como si, en aquella ocasión, Jesús hubiese mandado cumplir un acto de poca delicadeza, al disponer de un animal que no le pertenecía. La razón aducida: El Señor lo ha menester, no es aceptada por todos como una buena razón: sobre esta palabra se puede fundar la opresión, la tiranía, el despojo... Si basta mi necesidad para que yo disponga de bienes ajenos, ¿adónde va a parar el derecho de propiedad, la equidad y la justicia?...

Fijémonos bien en esto: no es uno de nosotros, no es un hombre falible y pecador el que pronuncia estas palabras, sino que es el

que tiene el derecho de llamarse el Señor. Raramente ha empleado Jesús esta expresión hablando de sí mismo: El había venido para servir, más bien que para ser servido. Sin embargo, antes que llegara el momento en que El daría su vida en rescate para muchos, humillándose hasta la muerte de cruz, quiso El que sus discípulos le reconocieran como el Señor y como tal lo recordaran y lo predicaran en el mundo; y es en ese carácter, que hablará de El el apóstol San Pedro, el día de Pentecostés: "Sepa, pues, ciertísimamente toda la casa de Israel, que a este Jesús que vosotros crucificasteis, Dios ha hecho Señor y Cristo".

Es de importancia suma para nosotros, tener presente que Jesús es el Señor, del mismo modo que sus primeros discípulos no lo han olvidado nunca, siendo éste el título que más a menudo le es dado en las cartas apostólicas.

El Señor, pues, declara que ha menester de algo, y se dirige hoy a nosotros como se dirigiera entonces a aquel amibo anónimo de Betfagé, en demanda de algo que podemos y debemos dar para su servicio.

¿Qué puede El pedir de nosotros? Y, ¿qué podemos nosotros darle que El necesite? El episodio que comentamos nos permite comprender que Jesús pide algo que debe servir para su entrada gloriosa y triunfal en la ciudad de Jerusalem: las necesidades de Jesús el Señor, son de orden puramente moral y espiritual; y pide de nosotros todo lo que sirve para su honra y gloria. A nosotros la responsabilidad de contestar debidamente a su pedido, preguntándonos qué será lo que nosotros podamos brindarle: ¿Serán palabras? Sí, por cierto, pueden ser palabras, con tal de que ellas expresen sentimientos sinceros de nuestro corazón: alabanza, gratitud, confianza, testimonio de lo que El ha hecho, de lo que es para cada uno de los que le conocen como Señor y Salvador; pero no nos olvidemos de que El ha dicho: "No todo aquel que me llama Señor, Señor, entrará en el reino de los cielos; mas el que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos". Mat. 7|21. A las palabras deben responder los hechos: ¿Necesita el Señor, para sostener su causa en el mundo, de mi persona, de mi tiempo, de mi dinero?...

¿Que me encuentre dispuesto a entregarle todo mi ser y a consagrarme a su servicio! Amén.

Bx.

## Breve reseña de Historia Valdense con motivo del 17 de Febrero de 1933

Por Erardo Lageard

(Continuación)

Casos semejantes no son ni raros ni aislados. Por los anales del monasterio Garsten, sabemos que más de mil personas de aquella comarca habían sido enjuiciadas por causa de herejía. Un gran número de ellas fueron enviadas a la hoguera, y las demás, en número aun mayor, sometidas a diversas penitencias parecidas a las descritas anteriormente.

Esas medidas draconianas quebrantaban forzosamente los espíritus, y en ciertos casos, en forma imprevista. Así, por ejemplo, sucede con Els Fleur, cuya conciencia se rebela contra la sentencia que le fué aplicada; y mientras la sufría, ella persiste en sus creencias, y llamada ante el tribunal, echa en cara de su inícuo juez, un magnífico desafío que revela en esa endeble criatura, un alma heroica. Así lo demuestra su coloquio con el cura:

—¿En qué quedamos? — le pregunta; — ¿no habías abjurado ya, aceptando de llevar la cruz azul en señal de penitencia y he aquí que persistes en tus errores? Dime, Els, ¿es cierto que no crees que hay un purgatorio?

—Señor cura, yo no creo que haya purgatorio en la vida venidera; entiendo que las tentaciones y las tribulaciones de la vida presente son suficiente purgatorio.

—Y después de haber prestado juramento, ¿no dices que el juramento es pecado?

—Efectivamente.

—Vamos, pues; vas a jurar que quieres morir en la fe católica.

—Todo lo que tengo que decir, señor cura, es que me arrepiento de haber jurado y abjurado.

—Piénsalo bien; lo que tú dices es grave.

¿Será cierto que en la víspera de todos los Santos habrías ayunado con la intención de honrar a Dios solamente?

—Señor cura: ¿no piensa usted que Dios es más poderoso que sus siervos?

El cura le dió la espalda y se fué a denunciar a la pobre mujer al tribunal. Los jueces tuvieron la impresión de que Els Fleur quería insinuar que la invocación a los santos era supérflua. Por otra parte, ya había hablado bastante al paladar de ellos. Terminado su palabrerío, no quedaba sino laborar al poder seglar, como así lo hicieron, no sin antes recomendar con unción su víctima al verdugo.

Tan intrépida resistencia de los humildes, permite adivinar la agitada indignación que los procederes de los inquisidores no dejaban de provocar.

Fué a fines del 1395, que el inquisidor Pedro lanzó el manifiesto que, si no fué el último, fué sin duda el recio golpe de hacha asestado contra el árbol de la misión valdense en Alemania. Dirigiéndose al Papa, a los cardenales, al clero, a los príncipes, Pedro les significaba, con el acento que dicta la experiencia, los peligros de una protestación inveterada y la necesidad de aniquilarla a toda costa.

Esa voz fué oída, y puede decirse que los grandes pleitos que acabamos de citar y cuyas consecuencias fueron tan aplastadoras, señalaron el principio del fin de la disidencia valdense en el Norte de los Alpes.

Dirijamos ahora nuestras miradas hacia los otros campos de acción.

España fué ocupada bien pronto por los valdenses, y adquirieron allí tanta importancia, que dos concilios y tres reyes se ocuparon en su destrucción. Provenían, sin duda, de Provenza y ocupaban las provincias del Norte sometidas al Rey de Aragón, pero no pudieron resistir allí sino alrededor de un siglo. Condenados por los concilios de Lérida (1194) y Gerona (1197), y por Alfonso II y Pedro II, vieron, sin embargo, a este último formar en sus filas y morir combatiendo por los valdenses en Muret (1212). En 1237, Gregorio IX por su bula al arzobispo de Tarragona, encendió la persecución dirigida por el obispo Roderich y el dominicano Carderite, en la cual fueron quemados vivos 15 valdenses, habiéndose visto al Rey Ferdinando echar él mismo leña a la hoguera. Fueron, finalmente, exterminados por Nicolás Eymerich, quien fué inquisidor contra ellos durante 44 años.

(Continuará).

## Observancia del Sábado

### IV

#### Jesús y el Sábado Judío

(Continuación)

3. Algunas palabras características del Maestro, deben ser recordadas ahora. Completaré, ante todo, una citación dada incompletamente más arriba: “El sábado por causa

del hombre fué hecho, no el hombre por causa del sábado”. (Marc. 2|27). Consta esta declaración de dos partes, y estas dos partes están en oposición la una a la otra. Es como si estuviéramos en presencia de dos contrincantes, uno de los cuales sostiene la proposición: “El sábado por causa del hombre fué hecho”, y el otro la contraria: “El hombre fué hecho por causa del sábado”. Escuchamos a ambos, no como jueces que habrán de fallar quién de los dos tiene razón (tratándose de Jesús y, frente a El, de seres humanos pecadores, ya está juzgada la causa), sino como creyentes que desean comprender cuál sea el punto de vista del uno y del otro en el conflicto teológico por resolver. Creo que en él se trata, en primer lugar, del valor respectivo y relativo de las dos entidades: hombre y sábado. ¿Cuál vale más, el hombre o el sábado?... Es grandemente animador para nosotros, constatar que — por muy alto que pueda ser el valor del sábado como institución — Jesús nos enseña aquí que el hombre vale más, demostrándose Jesús plenamente consecuente con la declaración que El hiciera en otra ocasión para enseñar el inmenso valor del alma humana: “¿De qué aprovecha al hombre, si granjeara todo el mundo y perdiera su alma? o ¿qué recompensa dará el hombre por su alma?” (Mat. 16|26).

En segundo lugar, esas palabras del Señor Jesús indican que, con respecto al hombre, el sábado es un privilegio que le es concedido por Dios, un día que él debe ver llegar con gozo y gratitud, y no una carga pesada, como habían hecho de él los doctores de la ley, escribas y fariseos, con todas sus tradiciones.

Una tercera enseñanza que resulta de esas palabras y otras afines (que es inútil citar por extenso), es que, por encima de la letra del mandamiento: “No hagas en él obra alguna...” Jesús, no sólo admite obras de necesidad, resumiendo su pensamiento con las palabras citadas de Oseas 6|6: “Misericordia quiero y no sacrificio”, sino que El proclama que lo que es para el bien del hombre, sin excluir el bien físico, no es contrario a la verdadera interpretación del sábado. Esta verdad — no muy aparente en el texto que examinamos especialmente — aparece, por lo contrario, en primer término, en otras circunstancias referidas por los Evangelios, y siempre en oposición o contraste de la actitud de los fariseos y otros sectarios que acechaban a Jesús para ver si podían sorprenderle en alguna falta. Y es cosa digna de notarse que, mientras en cualquier otro asunto de carácter polémico, Jesús no hacía más que rechazar, con algún dicho contundente, los ataques que, abierta o disimuladamente, sus adversarios llevaban contra El, en el asunto del sábado es generalmente Jesús quien toma la iniciativa de la discusión: Así es en el caso del “hombre que tenía una mano seca”, hecho relatado, con pocas variantes, por los tres primeros Evangelios (Mat. 12|9-14, Marc. 3|1-5 y Luc. 6|6-11).

El incidente se produce en día sábado y en la sinagoga. Jesús hace parar al enfermo en medio de la reunión, llamando de este modo la atención de todos sobre lo que es-

taba por hacer, y luego pregunta como en desafío: “¿Es lícito hacer bien en sábado o hacer mal? ¿salvar la vida o quitarla?” Y, ante el silencio de sus adversarios, y “condoliéndose de la ceguera de su corazón”, El sana a aquel hombre, provocando tal enojo en sus enemigos, que éstos “al salir tomaron consejo con los herodianos para matarle”.

Otro caso, muy parecido por las circunstancias de tiempo y de lugar, es el de la “mujer que tenía espíritu de enfermedad dieciocho años” (Luc. 13|10-17). Aquí también Jesús toma la iniciativa, y sin mediar ningún pedido de aquella infeliz, Jesús la sana “poniendo las manos sobre ella”. Y, al oír la protestación del jefe de la sinagoga, Jesús reprende severamente la hipocresía, la falta de sinceridad y la inconsecuencia de aquellos judíos que, si bien no dejarían morir de hambre o sed a uno de sus animales domésticos en día de sábado, le critican y condenan a El, porque libró de sus dolencias a esa “hija de Abraham que Satanás tenía ligada hacía dieciocho años”. Y aquí también, la actitud misericordiosa del Señor provoca la ira de sus adversarios.

También San Juan nos da a conocer esa misma actitud de Jesús frente al sábado judío, en dos hechos de resonancia extraordinaria y de graves consecuencias para los beneficiados. Los dos tienen por teatro la misma ciudad de Jerusalén. Son: el del “paralítico de Bethesda”, a quien, después de sanarlo, Jesús manda, en día de sábado, cargar su cama e irse a su casa (Jn. 5), y el del “juego de nacimiento” (Jn. 9).

¿Qué demuestra todo esto? ¿Será, acaso, simplemente, que Jesús no estaba de acuerdo con los príncipes de su pueblo, acerca de algunos detalles de más o menos importancia?, ¿o será que El quería demostrarse independiente frente a ellos?... No. El conflicto entre Jesús y los dirigentes del pueblo, no era superficial y de detalles, ni era motivado por cuestiones de dignidad personal o por orgullo, sino que arraigaba muy hondo, en la esencia misma del tema en discusión; y la diferencia entre una y otra manera de ver era tal, que bien se puede afirmar e insistir sobre la afirmación: que el sábado propiciado por el Señor Jesús y por El practicado, era otro que el de los judíos. ¿Por qué? Porque Jesús entendía todo lo que debía ser el sábado, según la voluntad de Dios, y los demás no lo entendían; El lo guardaba según el espíritu que había presidido a su institución, y ellos se conformaban con la observancia de la letra.

Bx.

## Bibliografía

Acaba de aparecer, notable e inteligentemente ampliada, una nueva edición del “Libro de Cocina y Organización Doméstica”, del que es autora la Directora de las Escuelas del Hogar del Depto. de Colonia (R. O.), la profesora Ana M. Armand Ugón de Tron. Superfluo nos parece querer hacer público

por medio de estas líneas, la bondad del libro que nos ocupa en estos momentos, por cuanto la reconocida, vasta y profunda preparación de su autora sobre tan importante tópico, nos exime de cuanto pudiéramos decir al respecto. Sólo queremos hacer resaltar que el nuevo Libro de Cocina de la señora de Tron contiene, en sus primeras páginas, varios capítulos acerca de la Organización Doméstica que no se encuentran en ningún otro libro de esa índole y cuyas enseñanzas son altamente recomendables para toda ama de casa. Estamos persuadidos de que, poniéndolas en práctica una buena ama de casa, eimentará el bienestar moral y material del hogar.

Por otra parte, nos complacemos en dejar constancia, pues así fué comprobado, que si las fábricas de dulces y conservas quieren tener a su frente técnicos competentes, nunca los encontrarán mejor preparados que entre las alumnas de la Escuela del Hogar que con tanto amor como acierto y desinterés, dirigió durante tanto tiempo la señora de Trou, y que aquéllos podrán usar con mucha ventaja su Libro de Cocina, que contiene numerosas recetas, entre las cuales figuran nada menos que 600 vegetarianas para las personas que no comen carne.

Nos hacemos, por tanto, un deber en recomendar el "Libro de Cocina y Organización Doméstica" en venta a un módico precio si se compara con otros textos similares (\$ 3.— encuadernado).

La Dirección.

## Del Pastor Guido Rivoir

Para el MENSAJERO.

Pocas novedades tengo que dar a ustedes. El invierno desaparece y la naturaleza parece revivir. Los hombres están trabajando todo el día, podando las viñas, con la azada removiendo la tierra, cortando árboles para leña, con el rastrillo preparando la tierra de las praderas; y las mujeres también, muy pocas veces quedan en las casas, todas están en los campos, a la obra.

La Iglesia tiene aquí también sus dificultades financieras y pidió a todos sus miembros que *renunciaran* a algo, a alguna diversión, a algún paseo proyectado o... a otra cosa, y entregaran el importe del ahorro a la Caja Común. Muy buen resultado dió este llamado en la mayoría de las iglesias.

Me permito indicarlo a ustedes para vencer sus dificultades financieras. Si supiésemos *renunciar* a algo para Dios, ¡qué contentos estaríamos luego!

Sigo leyendo documentos históricos de nuestra Iglesia y, en el Informe de la Mesa Valdense del año 1856, encuentro: "Hay mucha miseria en los Valles... las distintas iglesias ayudaron en el 1854, 1,086 familias; en el 55, 962 familias. Para subvenir a las necesidades de la vida, muchos pensaron en emigrar: América del Norte, la del Sur y más cerca de nosotros, la Cerdeña, llamaron su atención. No hay duda de que los Valles tienen exceso de población, pero la elección

del lugar para emigrar es incierta y los medios para emigrar no son fáciles de encontrar".

En las actas del Sínodo de 1858, encontramos: "Una propuesta se refiere al estado espiritual de los valdenses que, en número de más de 200, emigraron el año pasado a América del Sud. Algunas comunicaciones fraternales del señor Fendleton al Moderador y algunas cartas de los emigrantes, hacen sentir la necesidad de un ministerio pastoral en medio de nuestros colonos expuestos a tantos peligros morales y espirituales. El miembro que debe informar sobre esta propuesta, a pesar de estar de acuerdo con la propuesta, da a la asamblea detalles tan desgarradores sobre las condiciones materiales de los colonos y basándose sobre cartas recién recibidas, que el Sínodo, después de una larga discusión, llena de confusión, no sólo recomienda a la Mesa el estado espiritual de los colonos, sino también el estado material que, según se dice, es tan desesperado".

Si Dios lo permite, veremos otras noticias históricas que se refieren a nuestro Distrito, pronto.

Cordiales saludos a todos.

Guido Rivoir.

## Hogar para Ancianos

Los lectores de MENSAJERO VALDENSE ya están enterados de que el Hogar para Ancianos en Colonia Valdense, abrirá sus puertas a los viejecitos y a las viejecitas que desean asilarse en él, a fines del mes de abril o a principios de mayo a más tardar. Los interesados, al dirigirse a la Comisión Directiva, deben proporcionar los siguientes datos:

- 1.º Certificado de nacimiento o un comprobante de la edad que tienen.
- 2.º Certificado de buena conducta.
- 3.º Certificado médico.
- 4.º Situación financiera.

Los pedidos han de dirigirse a la Comisión Directiva del Hogar para Ancianos, en Colonia Valdense, para que sean tomados en cuenta.

La ceremonia solemne de la inauguración se realizará más adelante cuando los trabajos de la carretera en construcción, frente a la casa, estén terminados y las obras de enjardinado, huerta y cercos, también. Nos será posible para esa fecha, que anunciaremos oportunamente, presentar el Hogar en pleno funcionamiento al público.

Nos alegramos en notificar que son muy pocos los que no han todavía entregado el importe de su suscripción. Esta demora en la inauguración del edificio, permitirá a todos cumplir con su promesa.

Desde ya hacemos un llamamiento al público evangélico para el sostén de nuestra institución de misericordia. Hemos abierto una lista de *socios protectores*, es decir, de todos los que desean dar su contribución men-

sual, semestral o anual (o en otra forma), para sostener el Hogar para Ancianos. Uno de los artículos de los Estatutos, dice que el Hogar se sostendrá con contribuciones voluntarias. Vamos, pues, a organizar una verdadera *Cooperativa del Hogar para Ancianos*, formada por todos los amigos de esa institución que quieran inscribirse con algo para su sostén. Ya algunos se han adelantado espontáneamente. Será, para nosotros, un placer publicar sus nombres en el periódico y ver así la familia de los sostenedores del Hogar, ir aumentando cada día más.

Gracias a todos.

La Comisión Directiva.

## Notas mundiales

17 de Febrero. — Recorriendo los periódicos que nos llegan de Europa, se puede ver, con honda satisfacción, que la gran fiesta valdense del 17 de Febrero ha sido recordada y festejada en multitud de lugares. En Florencia, en Génova, en Riési, en Catania, en Trieste, en Milán, en Roma, Nápoles, Venecia, y se puede decir que en todos los lugares de Italia, donde la Iglesia Valdense ha iniciado una obra, ahí se ha festejado el 17 de Febrero. Fuera de Italia, también se ha hecho lo mismo en París, en Marsella, en Niza, en Nueva York, en Londres. En la mayoría de los casos, en la casi totalidad, se ha celebrado un eulto, luego un programa de recitaciones, diálogos y comedias, y muy especialmente eantos. Para todo valdense es realmente un motivo de gozo conocer que se recuerda y festeja así esa fecha tan valdense y de tanto significado para todo valdense.

Wurtemberg. — En Huisan, del Wurtemberg, se refugiaron, cuando el destierro, muchos valdenses, y fundaron una colonia, donde se conservó por años y años, todos los caracteres, usos y costumbres del pueblo valdense, sin olvidarse el dialecto peculiar de este pueblo, el patois. Pero esto también fué extinguiéndose poco a poco, a tal punto, que últimamente no quedaba sino una anciana señora, *Juana Gilles*, que hablara el verdadero patois de los Valles. Hace pocos años, ella había recitado en patois, a unos enviados de los Valles, toda la "parábola del hijo pródigo". Juana Gilles falleció a principios del corriente año, y con ella se acaba, puede decirse, el patois valdense en el Wurtemberg.

El Akron. — Este era un superdirigible de la armada de los Estados Unidos de Norte América: era el más grande y más perfecto de cuantos se han construido hasta ahora. Salió, como vía de ensayo, de su base naval de Lakehurst, el día 3 de abril a las 19 y 30, con el propósito de realizar un viaje de tres días. A las pocas horas de emprender vuelo, se halló en medio de una gran tormenta, y, sea por una causa o por otra, a las 0.30 hora del día 4 de abril, caía al mar, donde se destrozó y hundió a las pocas horas. Perecieron en tan gran catástrofe, 73 personas de las 76 que iban a bordo. Las tres

personas salvadas lo fueron por el petrolero alemán "Phocbus", que llegó al lugar del siniestro a las 12 y 30 del día 4 de abril. Entre las tres personas salvadas, figura el segundo jefe de la aeronave, comandante A. Willey. Entre las víctimas se halla el almirante William L. Moffet, jefe de la base aeronaval a que estaba afectado el "Akron". Un dirigible auxiliar de la armada, el "J-3", que se dirigía hacia el lugar del siniestro del "Akron", se hundió en el mar a unos 1,000 metros de la costa, en circunstancias en que buscaba sobrevivientes del "Akron".

El "Akron" medía 139 metros de largo y 40 de diámetro, tenía 8 motores con una fuerza de 4,450 caballos, y tenía una capacidad de peso de 228,000 kilogramos.

Con la catástrofe del "Akron", el dirigible gigantesco de la marina norteamericana, acaecido en la madrugada del 4 del corriente, a unas 10 millas del faro Barnegan, en las proximidades de Nueva Jersey, en aguas del Atlántico, se registra el siniestro de mayores proporciones que se haya producido en la historia de la aeronavegación. El "Akron" había costado más de 5 millones de dólares. Pero lo más doloroso y sensible es la cantidad y calidad de vidas humanas perdidas.

A. R.

## Agradecimiento

La señora Alicia Jourdan de Gonnet, que acompañó a la hermana señorita Clara Jourdan, que se asistió en el Sanatorio "Borrás" de la ciudad de Rosario, desea expresar, por medio de estas líneas, sus más sentidos agradecimientos a los médicos, y en particular al doctor Agustoni, que con tanta solicitud atendieron a la paciente después de la delicada operación que le practicaron con todo éxito, y hace extensivas sus gratitudes al personal del establecimiento, por sus finas atenciones para ella como para la enferma.

## Ecós valdenses

### URUGUAY

RIACHUELO. — Han sido presentados al bautismo: Walter Martínez, hijo de Jerónimo y Joaquina M. Pontet, y Nilda Evangelina Rivoir, hija de Juan Daniel y Margarita Soulier.

—A la edad de 43 años, el día 26 de marzo último, entregaba su alma al Creador la señora Herminia Cristina de Grant, después de soportar con resignación cristiana las alternativas de una inexorable dolencia que minó su organismo aun joven. Esposa fiel y madre cariñosa, deja en profundo dolor a su querido esposo, nuestro hermano José Enrique Grant y a sus dos hijas y dos hijos.

Habiendo fallecido en la ciudad de Colonia, en la casa del señor Ernesto Barolin, se congregaron el día del sepelio, en la casa

mortuoria, no solamente sus familiares y los hermanos de la iglesia de Tarariras-Riachuelo-San Pedro, de la que formaba parte la extinta, sino muchas otras personas que quisieron acompañar a la familia afligida en su acerbo dolor.

Llamado por la familia, a pedido de la extinta, presidió el servicio fúnebre el señor Juan P. Gonnet, tanto en la casa mortuoria como en el cementerio de Colonia, tomado parte también en él, el señor D. Nimmo.

El numeroso cortejo que acompañó a su última morada en este mundo a la señora de Grant, es una prueba elocuente de la simpatía de que gozaba y de la que goza su familia.

Expresamos a los que lloran, toda nuestra simpatía cristiana. ¡Bienaventurados los que mueren en el Señor!

### Corresponsal.

RIACHUELO. — *Enfermos.* — Tuvo que trasladarse a Montevideo para someterse a asistencia médica, la señora Ema Groppi de Gardiol.

—La señora Matilde Perrachón de Florin se halla enferma y al cuidado de médico. Nos alegramos en anunciar que está mejor.

—Tuvo que trasladarse a la ciudad de Colonia, para ver médico, el joven Eduardo Gonnet. Su estado es bueno ahora. Dios asista a los que sufren. — *Corresponsal.*

COLONIA. — Ha sido presentado al bautismo, Julio César Janavel, hijo de Roberto José y Amalia Martínez, residentes en El Perdido, Departamento de Soriano.

COSMOPOLITA - ARTILLEROS. — *Conmemoración.* — En la sesión celebrada el 5 del corriente, el Consistorio resolvió conmemorar el cincuentenario de la organización de la iglesia de Colonia Cosmopolita, hecho que se realizó el 31 de mayo de 1883. En igual fecha de este año, recordaremos, Dios mediante, ese acontecimiento en un culto solemne de acciones de gracias, al cual esperamos concurrirán también representantes de las demás iglesias del Distrito.

En la tarde del mismo día se llevará a cabo la Fiesta de Gratitud, en el estilo de la del año pasado, habiéndose constituido en comisión los mismos miembros del Consistorio, quienes designarán los que les deben ayudar, cada uno en su sección respectiva.

*Bautismos.* — Fueron presentados al bautismo: Helid Edeli Schaffner, de Godofredo y Rosa M. Baridón; Alcides Tourn, de Santiago y Elisa Charbonnier; Gladis René, Juvenal Mario y Orlando Julio Bonjour, de Juan B. Alfredo y Blanca C. Long. Recomendamos estos tiernos corderitos a los cuidados del Soberano Pastor. — *Bx.*

COLONIA VALDENSE. — *Agradecimiento.* — El Pastor de Colonia Valdense y su familia, desean expresar su agradecimiento muy sentido a la dirección de MENSAJERO VALDENSE, así como a todas las numerosas personas que les han manifestado su simpatía en su reciente duelo. Después de las consolaciones divinas, la simpatía humana es la fuerza más grande para sobrellevar las pruebas que nos visitan.

NUEVA VALDENSE. — *Bautismos.* — Fueron presentados al bautismo Olga Nancy Gonnet, de Pablo Alberto y de Magdalena Moudón; Alejandro Albino Batista, de Nemensio y de María M. Fornerón.

*Enfermos.* — Tuvo que guardar cama por varios días, la señora María G. de Rostagnol. Nos alegramos de que ya esté restablecida.

—La señora Augusta B. de Buchner, internada hace algún tiempo en el Hospital de Paysandú, ha entrado en un estado de gravedad en su enfermedad. ¡Que Dios la asista en su dolor!

—El joven David Mondón tuvo la desgracia de sufrir la fractura de una pierna al caérsele el caballo que montaba. Ya está mejor, de lo cual nos alegramos, y le deseamos un pronto restablecimiento. El domingo 2 de abril, un grupo de alumnos de la Escuela Dominical, a la cual pertenece, visitó al enfermo llevándole la simpatía de todos los condiscípulos y el obsequio de un ramo de flores.

*Visitas.* — Hemos tenido las de los señores David Davyt, de Tarariras, y de Alberto Geymonat, de Artilleros.

NIN Y SILVA. — *Bautismos.* — Fueron presentados al bautismo, Olga Aroma Guigou, de Esteban y de Alberto Bonifacio; Ema Esther Rostán, de Juan y de Ema Rostán; Blanca Lidia Rostán, de Celia Rostán.

*Escuela Dominical.* — Esta fué reorganizada, dividiéndola en dos clases, nombrándose los respectivos maestros y monitores.

*Catecismo.* — El domingo 26 de marzo fueron examinados los catecúmenos Cecilia y Joaquín Planchón, de primero y segundo año respectivamente; y las señoritas Blanca Rosa Rostán y Dora Frachini de Valdés, sobre un curso especial de las 10 primeras lecciones del Catecismo, siendo todos aprobados. En el mes de abril se reanudarán las lecciones.

*Varias.* — Estuvo delicado de salud el joven Héctor Frachini de Valdés. Descámosle un completo restablecimiento.

—Vino a establecerse en el centro de esta colonia (en "La Granja"), el joven Luis Pons, para explotar el ramo de lechería.

—El día 15 de marzo, el señor Esteban Guigou tuvo que ver el poco grato espectáculo de quemarse totalmente su galpón con el auto que contenía. — *C. Alberto Griot.*

OMBÚES DE LAVALLE. — La Fiesta de la Cosecha, ha sido postergada para el jueves 13 del corriente, a la hora 13.30.

—Con las actividades de la iglesia, se han iniciado a mediados de abril, las clases de catecismo; sólo tenemos este año cuatro catecúmenos: dos de primer año y dos de segundo. Estamos seguros de que hay más, pero que dejan pasar la mejor edad para completar sus conocimientos bíblicos y religiosos.

—Se está organizando entre niños y jovencitos de 11-16 años, una sociedad que se reúne quincenalmente. Esperamos grandes cosas de este grupo de gente menuda, tan inquieta, pero tan llena de posibilidades.

—Entre los jóvenes, se han reiniciado las conversaciones íntimas sobre temas morales, principalmente. Dan excelentes resultados, e

invitamos a otros grupos de jóvenes a probar algo semejante, dirigidos por personas que puedan realmente dirigir una conversación a buenos fines. A veces pueden ser mixtas, pero, generalmente, conviene más porque hay más franqueza, reunir jóvenes y señoritas en dos grupos distintos.

**Bautismos.** — Onelio Santiago Rochón, de Santiago y Luisa Bertinat; Onildo Bonjour, de Timoteo y Paula R. Silva (ambos de C. Larrañaga); Delmo Arturo Félix, de Arturo y Berta Gay; Ladi Violeta y Nelsa Ester Ochandorena, de Francisco y Frida Feye (El Cuadro).

**Enlace.** — El sábado 25 de marzo se celebró el enlace de Daniel Vinçon Rostán, con Juana J. Geymonat Berger. El nuevo hogar se establece en la casa conocida por "quinta de Maurin". Imploramos la dirección y bendición divina sobre esta pareja.

**Viajeros.** — Han estado una temporada en esta localidad, la señora del Pastor Julio M. Sabanes y familia, y el joven Miguel Angel Puch, y la señorita Reina M. Negrin.

—Se han ausentado: a Rosario de Santa Fe, la señorita Ivonne Malan, de Sarandí. A Montevideo, a trabajar y a prepararse en la Asociación Cristiana de Jóvenes, el activo colaborador en la Iglesia, Víctor Geymonat. A Colonia Valdense, a proseguir en el Liceo, el joven Elbio Geymonat.

**El teléfono.** — Nuevamente se oye hablar del teléfono que nos unirá con el Sur del departamento y con la capital. ¿Será cierto esta vez?

**El templo.** — Se trabaja activamente por el constructor Pablo Pontet, en el cambio del deteriorado piso del templo. Esto es obra de la "Liga del Hogar".

**Enfermos.** — Estuvieron enfermos de varicela, el joven Ismael Félix Costabel y Olga Félix A. Ugón.

**Escribano.** — Hace unos días luce en Ombúes esta chapa: Amador P. Foderé. Escribano público. Deseámosle feliz estada entre nosotros.

**Rumor de cuna.** — Nos dan la noticia de que un par de gemelos (humanos) alegran el hogar de Enrique Geymonat-Paulina A. Pílon.

**SARANDÍ.** — **Catecúmenos.** — Tres solamente son, por el momento. El Pastor les da lecciones quincenalmente, de catecismo.

**Canto.** — Se han reiniciado las reuniones mensuales de canto y sociales. Estas se celebran el sábado que precede al 4.º domingo.

**Enfermo.** — Trabajando en el molino harinero "Artigas", de su propiedad, en Ombúes, sufrió un grave accidente el hermano David Esteban Bonjour. Se golpeó peligrosamente la cabeza, pasando algunos días grave, pero felizmente, está mejorando. Se asiste en Ombúes, en casa de su cuñado don Juan Berger. — *Corresponsal.*

**SAN PEDRO (atrasadas).** — Habiendo pedido, la señora Juana Carbajal de Negrin, ser recibida miembro de Iglesia, dió, el 12 de marzo, un examen de algunas partes del catecismo, ante los miembros del Consistorio de San Pedro. Además, el señor Nimmo le dió varias explicaciones con respecto a la fe en Cristo y la diferencia de algunos ritos

y sacramentos frente a los de la Iglesia Romana. Ese día también debía pasar examen el joven Arturo Ilhenfeld, que estaba enfermo cuando dieron examen los demás catecúmenos, pero no se presentó, sin que se conozcan los motivos.

—Los directores y demás instructores de la Escuela Dominical resolvieron celebrar la Fiesta de la Madre, si no hay inconveniente, el segundo domingo de mayo, como es costumbre; para esto nombráronse a cuatro señoritas para que preparen, con los niños, poesías y diálogos. Posiblemente se hará de noche y con escenario; también se piensa comprar tarjetas para las madres.

—Delicada de salud, la chica Irma Charbonnier, de los esposos Charbonnier-Bertinat.

—El señor Enrique Charbonnier Berton se mudó para Tarariras. Por tal motivo, en la Escuela Dominical de San Pedro, hubo una pequeña despedida para agradecer a Magdalena Charbonnier, que fué varios años monitora, y a la alumna Elena.

—Don Enrique Charbonnier Geymet y familia, agradecen sinceramente al doctor Berton y Ernesto Berton, como también a don Enrique Appia, por los solícitos cuidados que han tenido para con el finado Felipe Bertalot, tanto en la ciudad de Colonia como en Montevideo, especialmente hacia el doctor Berton. — *Corresponsal.*

**SAN PEDRO.** — El Consistorio de Tarariras y anexos, sesionó el 1.º de abril, resolviendo, entre otros, los siguientes asuntos:

A los miembros del Consistorio, elegidos en las asambleas de Iglesia, se le asignan los cargos: en San Pedro, el señor J. Pedro Benech es nombrado Anciano; el señor Humberto Perrachon, Diácono de la sección "Centro" y el Diácono José Negrin, se hace cargo de la sección que le correspondía al señor Benech.

En Tarariras: los señores Pablo Salomón y J. Santiago Rostagnol, son Ancianos y Humberto Davyt, Diácono. En Riachuelo, el señor Emilio Planchón, Diácono.

Se estudian los actos de la Conferencia que tienen relación con cada iglesia. El Consistorio cree que debe hacer uso de sus derechos de elegir su Pastor, si la Comisión de Distrito no le puede proveer de uno, y autoriza al Vicepresidente a convocar una asamblea extraordinaria para elegir su Pastor y para otros asuntos de alguna urgencia.

La recepción de los catecúmenos de los tres grupos, se realizará en Riachuelo el tercer domingo de abril (Pascua), a las 2 y 30 de la tarde. Se resuelve que cada grupo dedique cuatro colectas dominicales para estudiantes en Teología, de acuerdo con el acto 24 de la Conferencia. En la casa pastoral, en Tarariras, se realizaron algunas reparaciones y habrá que hacer otras. — *Corresponsal.*

**SAN SALVADOR.** — **Rectificación.** — Por omisión involuntaria, fué omitido de los Actos de la Conferencia, el nombre del señor Tomás Charbonnier, delegado titular de San Salvador. Lamentamos esa omisión y queda rectificadas con estas líneas.

#### Iglesia de San Salvador

**Fiesta de Cosecha.** — El domingo 19 de marzo se llevó a cabo en Cañada de Nieto,

este acto hermoso y solemne de "Acción de Gracias". Se celebraron dos cultos, uno de mañana y otro por la noche, a los cuales hubo una numerosa asistencia. El templo fué hermosamente adornado por manos hábiles y gentiles para la ocasión; y el coro contribuyó de una manera excelente con sus cantos al éxito alcanzado en este día.

La venta de los artículos donados se realizó los días lunes y miércoles, 20 y 22, pero en ambos días la lluvia dificultó en gran manera el cumplimiento del programa proyectado: sin embargo, los resultados financieros del esfuerzo sobrepasó lo que se esperaba. Las señoras de la Liga del Hogar, prestaron su valiosa cooperación en esta ocasión.

El siguiente domingo se celebraba la Fiesta de Cosecha en Concordia. Muy hermoso y llamativo fué el adorno de la capilla, lo que se debía a un grupo de activas y capacitadas hermanas de la congregación. En los dos cultos celebrados, hubo una excelente asistencia; y muy apreciados fueron los números musicales ejecutados por el coro de ese paraje.

Si bien la lluvia restó mucho de la fiesta en C. Nieto, no fué así en Concordia, pues un hermoso día favoreció la fiesta en ese lugar. Una activa Comisión había preparado un "asado con cuero" para mediodía, lo que influyó a que desde la mañana del lunes hubiera una numerosa concurrencia al monte del joven Emilio Charbonnier, en donde se realizaba el acto de ese día.

La venta de productos, etc., dió excelentes resultados, y todo contribuyó a que se alcanzara un éxito lisonjero. Las hermanas de la Liga del Hogar, cooperaron eficazmente en este acto.

**Fallecimientos.** — En la noche del 13 de marzo voló a las regiones eternas el alma de la anciana hermana Susana Besson viuda Tourn, de Magallanes. Era nativa de los Valles Valdenses, habiendo nacido en Angregna, en el año 1852. Desde su llegada a Magallanes, hace ya varios años, había asistido con regularidad a los cultos, y en sus últimas conversaciones con el Pastor, había expresado su fe en Cristo como su Salvador, y la esperanza que sentía de poseer un día la Vida Eterna. Su última enfermedad no fué larga, y en fecha ya indicada, durmió en el Señor. Los actos de entierro fueron presididos por el Pastor Daniel Breeze.

En esa misma fecha fué llevada al Hogar Eterno el alma pura e inocente de un hijo de dos meses, de los esposos Prudencio Caradozo-Ema Charbonnier, de C. Nieto.

¡Nuestro anciano hermano Daniel Guigo se ha ido! Después de una muy larga y penosa enfermedad, soportada con un verdadero espíritu cristiano, su alma fué llamada a dejar esta tierra en las primeras horas del día lunes 3 de abril. Los actos del sepelio resultaron una verdadera manifestación de duelo y de simpatía, pues numerosísima fué la concurrencia en esa ocasión. En número

próximo, D. M., nos ocuparemos más detalladamente sobre la vida de este adalid del Señor.

A todos los deudos, en cada caso, renovamos nuestras sinceras expresiones de profunda simpatía cristiana.

—Varias familias de Concordia han sido enlutadas por el fallecimiento de la joven señora Lolita Stemphlet de Negrin, acaecido en La Pampa, Argentina, como resultado de quemaduras.

A los padres, señor Enrique Stemphlet y señora, a los hermanos, hermanas y demás deudos, vaya la expresión muy sincera de honda simpatía.

*Enfermos.* — Sufrió un doloroso accidente en el Instituto Crandon, de Montevideo, la señorita Juanita Rostan, hija de los esposos Rostan-Guigou, de C. Nieto. La accidentada, mientras participaba en algunos juegos en la gimnasia de dicho colegio, tuvo la desgracia de caerse, fracturándose la clavícula. Felizmente, se halla mucho mejor ya.

—La señora Elvira Saravia de Vinçon, de C. Nieto, se halla enferma de cuidado. Esperamos tener buenas noticias de la enferma dentro de breve tiempo.

—La señorita Clelia E. Bouissa, de Concordia, tuvo que trasladarse a Dolores por encontrarse enferma. Su estado es algo delicado, pero ya está algo mejorada.

—La señora Haydée Gauthier de Fripp, quien se halla en Dolores aún, debido a su estado delicado de salud, ya se encuentra en vías de restablecerse, aunque todavía no puede levantarse de la cama.

—Pasaron días de mucha ansiedad, los esposos Daniel Rostán-Catalina Bouissa, de Dolores, debido a la grave enfermedad de su hijita Celeste Perla. Nos alegramos mucho en saber que ya se halla fuera de peligro y en vías de mejorarse.

*Rumor de cuna.* — El hogar de los esposos Manuel Gauthier-Juana Monnet ha sido alegrado por la llegada de una hermosa hijita. ¡Nuestras felicitaciones!

—Al hogar de los esposos Pablo Cayrus-Juanita Charbonnier, de Concordia, ha llegado una preciosa y robusta hijita. Nació en Dolores, pues la madre había tenido que trasladarse a esa ciudad por razones de salud. Ambas, madre e hija, siguen muy bien. ¡Felicitaciones!

*Noticias varias.* — Estuvo en Buenos Aires, donde pasó una semana, el Tesorero de esta Iglesia, señor Juan Daniel Rostán.

—Se ausentó para Paysandú, con el fin de iniciar un curso de estudios en Agronomía, el joven Orlando Arduin, de Concordia.

—Estuvieron de visita en Concordia, las señoritas Adela Charbonnier y Beatriz Cairus, de Cosmopolita y Sarandí (Ombúes), respectivamente.

—Pasó unas semanas en Dolores la señora Nelly W. de Wilson, del Ejército de Salvación en Montevideo.

—Se halla en medio de nosotros, el Evangelista Eraldo Lageard, quien ha venido a pasar una temporada ayudando al Pastor de esta extensa parroquia. ¡Bienvenido sea! — *Corresponsal.*

## ARGENTINA

MONTE NIEVAS. — Tuvimos la grata visita del Pastor señor D. Silvio Long. Llegó el día 15, dirigió varios cultos bien concurridos y celebró varios bautismos. El día 20 celebramos un picnic en el monte de caldeñes del mismo nombre del pueblo, que dista unos 25 kilómetros. Después de haber fortificado nuestros cuerpos con asado con cuero, el Pastor fortificó nuestros espíritus con un culto especial, cantándose varios himnos y celebrando otros bautismos entre los concurrentes, de los cuales, varios católicorromanos.

Después del culto, el Pastor dirigió varios juegos para los jóvenes y señoritas, que hicieron decir a los concurrentes: "Mejor que los bailes son estos juegos honestos, sanos y agradables". Dios bendiga estas reuniones para muchas almas. Regresamos alegres y contentos, deseando que se repitan más a menudo estas preciosas fiestas.

El día 21, de mañana, el señor A. Cesán condujo al Pastor Long en su auto, a General Pico, donde tomó el tren para regresar a su parroquia y al seno de su querida familia.

El día 22 del corriente se ausenta de esta congregación nuestro querido hermano joven señor Juan Favaro que se traslada a Las Flores con el objeto de trabajar para su sostén y poder instruirse y estudiando bajo la dirección de los pastores, llegar así a ser útil en la obra del Señor. ¡Que así sea y Dios quiera dirigirlo, guiarlo y guardarlo de todo peligro y tentación.

Roguemos a Dios para que levante otro obrero para ayudarme a mantener alto el estandarte del Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo.

—La crisis actual se hace sentir más que nunca; varios propietarios, casas de comercio y negocios, se verán arruinados materialmente.

La langosta devastó bastante pero se retiró, y gracias a nuestro Dios llovió bastante, lo que mejoró los campos; pero los precios de los cereales son bajos, de manera que muchos colonos no alcanzaron a cubrir sus gastos.

—Nuestro hermano enfermo, señor Pablo Ricca, se agravó, siendo su estado muy delicado; acompañémoslo con oraciones y simpatía cristiana. — *José Ferrando.*

COLONIA IRIS (atrasadas). —

Después de sufrir las alternativas del mal que la aquejaba desde hacía más de un mes, falleció la joven señora Luisa Stemphlet de Negrin, a la muy temprana edad de 21 años. El acto del sepelio, presidido por el hermano don Augusto Gonnet, se realizó el día 19 de marzo y dió lugar a una hermosa manifestación de simpatía cristiana hacia las familias

enlutadas por la partida prematura de nuestra joven hermana, y especialmente para el esposo, Carlos A. Negrin, que se ha visto tan dolorosamente privado de su compañera, después de un solo año de unión. Invocamos sobre él y todos los parientes enlutados, el consuelo divino y la paz divina "que sobrepuja todo entendimiento".

N. B. — La familia enlutada se sirve de las columnas de MENSAJERO VALDENSE para agradecer a los doctores que cuidaron la enferma y a todas las personas de buena voluntad que prestaron espontáneamente su concurso durante la larga y penosa enfermedad de la finada, y al señor Augusto Gonnet, por haber dirigido las ceremonias fúnebres.

—Ha sido sometida a intervención quirúrgica, en la vecina ciudad de Bahía Blanca, la señora Ema Rostán de Guillomia, habiendo ya regresado a su hogar, muy mejorada de sus dolencias. De la misma enfermedad (apendicitis), ha sido operada, en Bahía Blanca, también, la joven Rosa Magdalena Bertinat, hija del Diácono Eliseo Bertinat. Hállase en vías de completo restablecimiento.

—Se trasladó a Buenos Aires, para someterse a intervención quirúrgica, la señora Adela Bertin de Negrin: la operación, que no era de gravedad, ha tenido feliz éxito.

—Ha sido internado en un hospital de Buenos Aires, con el fin de someterse a rigurosa asistencia médica, el hermano Esteban Grand. Le acompañamos con nuestras oraciones en estas horas de dura prueba.

—En el Hospital Municipal de Bahía Blanca se internó, hace unos días, bastante delicada de salud, la joven señora Amandina Rochón de Viera: invocamos sobre ella la asistencia de lo Alto.

—Hállase bastante mejorado de sus dolencias, el hermano Severino Bertin, si bien no se encuentra aun del todo bien: hacemos votos para su completo restablecimiento.

—Ha pasado por momentos de ansiedad nuestro hermano Juan David Rostán (España), por la enfermedad de su esposa y el fallecimiento de su criatura, después de muy pocos instantes de vida. Aseguramos a estos hermanos nuestra muy sincera simpatía cristiana.

—Regresó de Buenos Aires, adonde había sido trasladado para someterse a asistencia médica, el joven René Rostán; confiamos en una franca mejoría de la enfermedad a la vista que le aqueja desde hace muchos meses.

—Guardaron cama durante unos días, las señoras Lina B. de Malán y Alejandrina S. de Gonnet y el hermano Manuel Negrin. Gracias a Dios, se hallan ahora restablecidos.

—Regresó de Buenos Aires, adonde pasó unos meses durante el verano, la señorita Basilia Conte Grand. Del Uruguay volvió la señora María D. viuda de Grill, después de haber pasado un año con el hijo establecido en Colonia Valdense.

—Nos están visitando el señor Luis Rostán, de la congregación de San Salvador, y el señor Carlos Ricca, de la congregación de Colonia Cosmopolita.

—Se trasladó al Uruguay para pasar allí una breve temporada con los parientes, la señora Felicia Rivoir viuda de Martínez.

PARA  
COMER BIEN AL "FELIX"  
RESTAURANT de F. AVONDET  
Carlos Pellegrini, 44 — BUENOS AIRES



**PROFESIONALES**

**D<sup>r.</sup> JUAN CARLOS PONTET.** — Médico Cirujano Partero. — Juan L. Lacaze (Colonia R. O.).

**D<sup>r.</sup> JUAN CARLOS BARSANTINI.** — Médico Cirujano. — Abrió consultorio en Colonia Valdense, en la casa del señor Emilio Roland. Centro Colonia Valdense. — Atiende los lunes, miércoles y viernes de 7 y 30 a 11 horas.

**D<sup>ra.</sup> MARIA ARMAND UGON.** — Médico Cirujano. — De regreso de Europa, ha reabierto su consultorio. — Enfermedades de señoras y niños. — Río Branco, 1540. Montevideo.

**D<sup>r.</sup> CESAR O. ARGUELLO.** — Médico Cirujano Partero. — Santa Catalina (Soriano, R. O.)

**D<sup>r.</sup> VICTOR ARMAND UGON.** — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

**D<sup>r.</sup> EMILIO E. ANDREON.** — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

**D<sup>r.</sup> HORACIO CARNELLI.** — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

**D<sup>ra.</sup> JULIETA A. PONS.** — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

**D<sup>r.</sup> ORESTES BOUNOUS.** — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

**ERNESTO ROLAND.** — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1849 bis. Montevideo.

SE VENDE un carrito de dos ruedas, muy apropiado para trabajos de granja, en buen estado y a precio módico. Dirigirse a Santiago Gonnet. — Rincón del Rey (Colonia Valdense).

SE VENDE un terreno en Montevideo, situado en la calle Presidente Berro entre el Parque de los Aliados y Avenida Italia, al bajo precio de tres mil doscientos pesos. Su área es de 124 metros cuadrados; el frente mide 8 metros, uno de los lados es de 17 metros y el otro paralelo, de 14 metros.

Los caños y pavimentos pagos. Tranvías y ómnibus. Paraje ideal. Lo más hermoso del Parque de los Aliados..

Tratar en Presidente Batlle 2672.

La SOCIEDAD BIBLICA AMERICANA ocupará, en lo sucesivo, el local *Calle Paraná, 471, en Buenos Aires*, a donde debe dirigirse toda correspondencia o comunicación.

*P. Penzotti,*  
Secretario.

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECION atendida por la profesora y directora señorita IRMA BRASCHI GREISSING, quien pone en conocimiento del público que, a pedido de varias personas, dará clases de corte y confección de su conocido sistema, en la casa de la señora Susana Courdin de Plavan, en Colonia Valdense.

Se iniciarán las clases el día 2 de marzo y se darán todos los jueves de 8 a 18. Únicamente cursos especiales. Se toman también costuras y plisados.

VENDO leña de eucalipto, en astillas, para cocinas económicas. También vendo piques de eucalipto procedentes de plantas de más de 50 años; por lo tanto, tan duraderos como los de tea.

AUGUSTO REVEL

*Colonia Valdense*

La fábrica "La Valdesia" ofrece en venta dulce de segunda, pero en muy buen estado, al precio de \$ 0.25 el kilo; con envase, por cantidades de más de 15 kilos, y sin envase por cantidades menores.

SE ARRIENDA en el centro de Colonia Valdense, próximo al Liceo, una finca con casa-habitación de seis piezas, pozo de balde con bomba, siete hectáreas de terreno y un viñedo, en producción, de una hectárea.

Tratar con Benjamín Mustón.

**HOTEL AMERICA**  
de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

Unión Telef. B. Orden 6671

**SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA**

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460  
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5

BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL

a \$ 1.00      \$ 1.20      \$ 1.80

*Condiciones especiales a misioneros y pastores*

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Dirijase toda correspondencia al Secretario General: *A. O. Neve.*

**Pequeña correspondencia**

*Señor Juan P. Constantin.* — Wildermuth. — Hemos recibido el dinero y la lista: muchísimas gracias. En breve se contestará a todo.

*Señor José Negrin.* — San Pedro. — Llegó carta con giro y lista. Gracias. Próximamente mandaremos recibo y detalle.

*Señor Carlos A. Griot.* — Est. Bellaco. — Por correo, remitímosle libreta de recibos.

*La Administración.*

**PARA SEMILLAS**

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pégidree de "La Estanzuela" dirigirse a

**ENRIQUE PERRACHON e hijo**

**ESTANZUELA**

## Agentes de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.  
 Rincón del Rey: Alberto Jourdan.  
 Colonia Suiza: Alfredo Robert.  
 Cosmopolita: Enrique Beux.  
 Barker: Emilio Rivoir.  
 Artilleros: Julio Long.  
 Quintón: Emilio Gonnet.  
 Tarariras: Arturo Davyt.  
 San Pedro: José Negrin.  
 Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.  
 Colonia: Diego Nimmo.  
 Miguelete: Jerah Jourdan.  
 Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin.  
 San Salvador: Juan Daniel Rostan.  
 Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).  
 Nin y Silva: Timoteo J. Dalmás, Estación Piedras Coloradas (Paysandú).  
 Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

### ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.  
 Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).  
 San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).  
 Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).  
 Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.  
 Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).  
 San Gustavo: Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).  
 Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).  
 Villa Alba: Teófilo Vigna.  
 Triángulo: Augusto Gonnet.  
 Villa Iris: Juan P. Malán.  
 Monte Nievas: José Ferrando (F. C. O.).

### Empresa de Pompas Fúnebres de NAVILIAT HNOS

#### SUCURSALES:

En Colonia Valdense:

David Garrou. — Nuevo Torino.

En Rosario:

Carpintería Francisco Errecart.  
Calle General Artigas núm. 388.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

### La FARMACIA REVEL

— DE —

### AUGUSTO REVEL

(Farmacéutico)

se abrió al público en C. Valdense,  
con el lema:

**Bondad en los artículos.**

**Conciencia en el trabajo.**

### Casa Fridolin Wirth FERRETERIA, LIBRERIA BAZAR Y ALMACEN

PINTURAS DE TODAS CLASES

ARADOS, ARSÉNICO SILESIA, VIDRIOS ETC., ETC.

CONSULTE PRECIOS QUE LE CONVENDRAN COLONIA SUIZA

## Específicos "MIGUEZ"

(MARCA REGISTRADA)

AUTORIZADOS POR LOS CONSEJOS DE HIGIENE DE MONTEVIDEO, B. AIRES Y RIO JANEIRO  
PREMIADOS CON MEDALLA DE ORO Y DIPLOMAS DE HONOR

Infalible para la tos, catarros, bronquitis, asma, angina, laringitis, pulmones, neuralgias, tuberculosis, fiebres, etc. — Depurativo para la sangre y cura del reuma, hígado, cólicos, atrofia infantil, etc.

PREPARACION DE PURO VEGETAL

PIDASE EN DROGUERIAS Y BOTICAS EN TODO EL PAIS

UNICA FABRICANTE Y PROPIETARIA:

**MARIA A. MIGUEZ DE SANTOS**

(SUCESSORA DEL DOCTOR MIGUEZ)

Mártin García, 1686 — Teléfono: La Uruguay 1297 (Aguada) — Montevideo

PROBARLOS ES CURARSE

Agentes en las siguientes localidades que siempre están surtidos de estas grandes especialidades

**ESPECIFICOS MIGUEZ**

Señor VICTOR MALAN, Rosario Oriental.  
 Señor JUAN DANIEL MALAN, Colonia Valdense.  
 Señor PABLO MALAN, Estación Tarariras.  
 Señor JUAN DANIEL M. SA-

LOMON, Colonia Miguelete.  
 Señor CARLOS MEINECKES, Colonia Suiza.  
 Señorita MARGARITA FELIX, Ombúes de Lavelle.  
 Señor ANTONIO LOPEZ (hijo), Colonia.

Señor LUCIANO S. AGUIRRE, Mercedes.  
 Señor VICTOR FRANCHI, Nueva Palmira.  
 Señor JULIO CESAR MAGARINOS, Puerto del Sauce.

### EMILIO ARMAND UGON CONSIGNACIONES Y COMISIONES

FRUTOS DEL PAIS Y CERALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %

Calle Cuareim, 1928 MONTEVIDEO

### HOTEL AMERICA

DE

JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092  
BUENOS AIRES

### Escritanía Pública en Ombúes de Lavelle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y  
EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los jueves

### Pensión Familiar Valdense

DE

Enrique y Adela Appia

SERIEDAD Y CONFIANZA

Comidas sanas y abundantes. Comodidades para familias y estudiantes.  
Pensión diaria, \$ 1.50 por persona. Para pensionistas, precios convencionales

1279, CALLE SALTO, 1279

Entre Constituyente y General Bernabé Rivera, a seis cuadras de la Universidad

MONTEVIDEO

RELOJERIA



Alpina

JOYERIA

"LA SUIZA" de Enrique Feller  
Rosario Oriental (Colonia)

Importación directa de los relojes "ALPINA" — fabricación especial — diversos tipos en oro, plata, enchapados y níquel. — Absoluta garantía

Taller especial de composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la Capital



